

THE TÖYÖ GAKUHÖ
(REPORTS OF THE ORIENTAL SOCIETY)
VOL. XXXVI, No. 4.

March 1954.

The Historical Geography of the Po-hai Kingdom

By Sei WADA

The Chapter on Po-hai (渤海) in the New T'ang Annals (新唐書) is a quite authentic source, as it was based on "Po-hai-kuo-chi" (渤海國記), the Description of the Po-hai Kingdom, by Chang Chien-chang (張建章) who visited himself the country as an ambassador. By means of its description the writer has succeeded in locating 5 metropolei (五京), 15 local centres (十五府) and 62 provinces (六十二州) of the country. In connection with these he also has determined the territories of the Seven Tribes of Mo-ho (靺鞨) stated in the Chapter on Mo-ho of the Sui Annals. The identification of these places is the problem that no one has ever been able to solve. As no history of the inner Manchuria is more detailed than the history of Po-hai, the success in fixing the localities of Po-hai offers a solid foundation on which other geographical studies can be made. At the same time the writer is convinced that he can solve the problem about the peoples inhabiting the North-Eastern Asia beyond the boundaries of Po-hai. He also has been successful in allocating the Tribe Wu-jo (兀惹), the descendants of Hei-shui Mo-ho (黑水靺鞨). These results will be published at other opportunities.

A Report on Manchu *Ön-mun* Materials (concluded)

By Jirô IKEGAMI

In Manchu *Ön-mun* Materials, Manchu *o* is transliterated by Korean script *o*. In one work, however, —the *Han-ceng-mun-gam* (漢清文鑑)— the *o* in the combination *eo* is transliterated by Korean script *u*. The *o* in the combination *io* is transliterated by Korean script *o* in the stems containing *o*, in which *o* follows *io*; by *o* or *u* in the stems containing *o* or *a*, in which *o* does not follow *io*; by *u* in the stems containing *e*; and by *o* or *u* in the stems not containing *o*, *a* and *e*. Therefore the author concludes as follows. In the *Han-ceng-mun-gam*, the *o* in *eo* represents [u] or a sound close to it. The *o* in *io* is not pronounced uniformly in each word. It is clear that in the *Ön-mun* transliteration of *o* in *io*, various pronunciations of it were taken into consideration. The sounds thus represented by *o* in *io* and *eo* also conform to Manchu vowel harmony.

A Bibliographical Study of Ching-ch'ü Sui-shih-chi (concluded)

By Mitsuo MORIYA

(6) Tsung Lin's original seems to have been lost between Sung and Yuan. It is generally held that the commentary by Tu Kung-shan was also lost during the Southern Sung dynasty. Especially Mr. Wada supports this view, his argument being based upon the Introduction to Sui-shih-kuang-chi (歲時廣記) by Chu Chien (朱鑑). The writer does not approve of his view. According to him Mr. Wada's interpretation of the introduction is to be doubted.

(7) It is certain that a fairly good text existed before 1370. The writer calls it